



Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1159
21 October 1996

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1159-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
во вторник, 6 августа 1996 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Десятый—тринадцатый периодические доклады Бразилии (продолжение)

Восьмой периодический доклад Республики Корея

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Десятый—тринадцатый периодические доклады Бразилии (CERD/C/263/Add.10; HRI/CORE/1/Add.53)

1. По приглашению Председателя делегация Бразилии занимает место за столом Комитета.
2. Г-н ВЕРНЕ САБОЙЯ (Бразилия) дает дальнейшие уточнения, затребованные экспертами. В том, что касается насильственных действий в отношении безземельных крестьян и других уязвимых групп он заявляет, что для наказания виновных правительство действовало в рамках Конституции, предав военному трибуналу офицера, полицейских и ряд военнослужащих, несущих ответственность за события, происшедшие в Эльдорадо душ Каражас, в штате Парá.
3. В отношении уличных детей г-н Верне Сабойя напоминает, что один сотрудник военной полиции был приговорен к самому тяжкому виду наказания, предусмотренному Уголовным кодексом, за свое участие в резне в Канделяриа и что об этом были информированы Комитет по правам человека, а также Специальный докладчик по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях.
4. Следует сказать, что в Бразилии не существует организации с расистской направленностью. Конечно, есть банды молодых людей нередко с расистским поведением, а также отдельные группки сепаратистов на юге, но нельзя сказать, чтобы они пользовались поддержкой населения. Следует отметить, что два человека, связанные с сепаратистскими движениями, были подвергнуты судебному преследованию в Рио-Гранде-ду-Сул за то, что один из них стремился нарушить национальную территориальную целостность, пытаясь отделить часть территории с целью создания независимого государства, а другой подстрекал к расовой ненависти.
5. На вопрос, касающийся участия церкви и гражданского общества, г-н Верне Сабойя отвечает, что, в частности, католическая церковь, весьма активно участвует в национальной дискуссии по расовым вопросам. С другой стороны, три крупных профсоюза имеют в своем составе группы из представителей чернокожего населения, которые специально занимаются изучением этих вопросов, а коллегия адвокатов решительно выступает за развитие прав человека, создав с этой целью специальную комиссию, в которую вошли чернокожие адвокаты.
6. Представитель Бразилии признает, что положение чернокожего населения на рынке труда является неблагоприятным. Это вызвано тем обстоятельством, что, зачастую, квалификация чернокожих трудящихся не отвечает требованиям рынка, с одной стороны, в связи с историей их выхода из рабства, а с другой — в связи с отсутствием должной технической подготовки. Недавно созданная Межминистерская рабочая группа после консультаций с Рабочей группой по ликвидации расовой дискриминации прилагает усилия по разработке преференциальных мер в области занятости, используя опыт, накопленный в других странах.
7. Приводимые в докладе таблицы ясно показывают, что чернокожее население находится в неблагоприятном положении во всех областях. Однако, расовый признак или цвет кожи не учитываются в большинстве анкет, и поэтому доля чернокожих в различных секторах общества не может быть точно определена с количественной точки зрения. Межминистерская рабочая группа делает все, чтобы исправить этот недостаток. Несмотря на это хорошо известно, что представителей чернокожего населения, заседающих в конгрессе, можно пересчитать по пальцам, что имеется всего один чернокожий государственный министр, один чернокожий ректор и два чернокожих губернатора

федеральных штатов. Тем не менее, в армии имеется значительное количество представителей чернокожих, но не среди офицеров высшего командного состава. Таблицы показывают также неблагоприятное положение чернокожих в том, что касается уровня доходов и образования. Данные, касающиеся безработицы, тюремного заключения, проституции или количества самоубийств — факторы социальной маргинальности, показывают, что в процентном отношении количество чернокожих и метисов в этих социальных категориях в общем соответствует их численности в процентном отношении среди населения.

8. На вопрос о публикации информации, касающейся доклада, г-н Верне Сабоя отвечает, что в настоящее время в печати находится 5 000 экземпляров доклада. В отношении вопроса о соответствии внутреннего законодательства Конвенции оратор отсылает к документам, имеющимся в Центре по правам человека и обращается с просьбой к Комитету указать на любое возможное упущение.

9. Что касается вопроса о положении коренного населения, то он объясняет, что этот вопрос изучался отдельно, поскольку представители данных групп населения не интегрированы полностью в бразильское общество. Аборигенов, т. е. лиц, которые сами себя считают таковыми насчитывается примерно 330 000 человек, т. е. 0,2% от общего населения страны, поэтому весьма трудно включить данные об этих лицах в общую статистику. Две трети этих людей живет в джунглях Амазонки, а многие из них никогда не вступали в контакт с остальным населением. Поэтому они не готовы смешаться с остальными нетуземными группами, являясь весьма уязвимыми и должны пользоваться особой защитой. Конституция 1988 года признает за ними право на развитие их специфических особенностей, предоставляет им защиту как и другим гражданам и не предусматривает, чтобы в обмен на это они утрачивали свой статус и присущую им самобытность. Предоставив им правоспособность, которая позволяет им защищать свои права и интересы, Конституция в некоторой степени вывела их из-под опеки. Однако, когда в 1991 году федеральное правительство провело консультации с общинами аборигенов по вопросу о возможности изменения своей политики по отношению к ним, подавляющее большинство из них выступило за сохранение их статуса, который помимо их защиты добавляет ко всем признанным за бразильцами правам особые коллективные культурные, социальные и земельные права, и никоим образом не ущемляет их политические права, хотя до настоящего времени был всего лишь один "неэмансипированный федеральный депутат из числа туземного населения.

10. Представитель Бразилии отвечает на вопрос, касающийся насильственных действий против представителей коренного населения, и приводит конкретные данные об убийствах, попытках совершения убийств, различного рода нападениях, в том числе попытках захвата имущества коренного населения, что является свидетельством того, что такие деяния чаще всего совершаются представителями некоренного населения. Но наиболее тревожные цифры относятся к количеству самоубийств, особенно, среди представителей народностей гварани-кайвас и тикунас.

11. Итак, предстоит еще очень многое сделать для улучшения существующего положения, особенно для увеличения продолжительности жизни, средний показатель которой составляет 46 лет. Тем не менее, и в этой области достигнут относительный прогресс. Общий прирост коренного населения в настоящее время равняется приблизительно 1,7%, что выше показателя для остальной части населения Бразилии. Эта тенденция четко прослеживается на примере яномами, живущих на севере Бразилии. С помощью Национального фонда по делам индейцев (ФУНАИ) и пяти неправительственных организаций яномами создали собственные центры по уходу, имеющиеся на всей территории страны. Снизилась смертность, в особенности детская и сократилось количество заболеваний малярией, прирост населения среди яномами равен 3,7% в год, т. е. почти в два раза больше, чем средний показатель по стране.

12. Отмечая, что Комитет уделяет особое внимание вопросу о землях коренного населения, г-н Верне Сабоя приводит цифру, что эти земли представляют собой 11% всей территории Бразильской Федерации. Границы этих земель были очерчены таким образом, что они учитывают

права коренного населения и должны обеспечивать общинную жизнь их обитателей. Однако, земли, которые им выделены, принадлежат Бразильской Федерации. И она должна сделать все, чтобы защитить эти земли, потому что они являются и будут являться целью захвата. Однако положение не улучшится до тех пор, пока не будут решены другие социальные проблемы, особенно вопрос аграрной реформы.

13. Что касается состояния здоровья аборигенов, то г-н Верне Сабойя напоминает, что он уже говорил об этом и добавляет, что система здравоохранения, которой пользуется коренное население, учитывает их особый образ жизни.

14. В отношении необходимости принадлежать к какой-нибудь политической партии, для того чтобы стать кандидатом на выборах, г-н Верне Сабойя замечает, что это ограничение имеет под собой основание в стране, где в высшей степени легко основать партию, даже очень маленькую, и напоминает, что на последних президентских выборах имелось около 10 кандидатов на пост президента. Бразилия нуждается в сильных политических партиях, а не в мелких образованиях, которые обеспокоены больше защитой своих разнородных интересов, поэтому работу по организации политических партий необходимо усилить.

15. Был поднят также вопрос о гражданстве и о критериях, которым надо отвечать, для того чтобы быть избранным президентом или вице-президентом страны. Г-н Верне Сабойя уточняет, что Бразилия представляет собой один из редких случаев, когда кандидат должен быть потомственным бразильцем, а не только лицом, родившимся в Бразилии, что в Бразилии сосуществуют *jus sanguinis* и *jus solis* (принцип крови и принцип территории). Он добавляет, что натурализация — это несложная процедура и что натурализованные бразильцы не могут занимать лишь некоторые государственные посты, например, в армии или на дипломатической службе.

16. По этому поводу было запрошено разъяснение относительно смысла конституционного положения, в силу которого соблюдению прав человека в международных отношениях придается преимущественное значение. Г-н Верне Сабойя говорит, что это положение отражает волю Бразилии содействовать улучшению положения в области прав человека во всем мире.

17. В отношении возможности принять преференциальные меры в пользу представителей чернокожего населения и представителей коренного населения он соглашается с тем, что эта идея заслуживает изучения.

18. Что касается положительного имиджа представителей чернокожих и коренного населения, то он говорит, что существует канал телевидения, который содействует развитию воспитания и образования этих граждан, и уточняет, что уже установлены контакты с частными средствами массовой информации, с тем чтобы они приняли участие в этих мероприятиях.

19. Было высказано беспокойство в связи с информацией о том, что наниматели требуют, чтобы их работники проходили стерилизацию. Разумеется, некоторые предприниматели могли это требовать, но никогда речь не шла о согласованной политике в этой области, и МОТ не получает больше жалоб на этот счет.

20. Представитель Бразилии заявляет в ответ на замечание, сделанное утром, что таблица с распределением населения по различным расам будет дана в следующем докладе Бразилии и она отразит детали расселения коренного населения в стране.

21. Вопрос о народности киломбо, представители которой являются потомками беглых черных рабов и которые живут в изолированных регионах, постепенно регулируется благодаря предусмотренной Конституцией передаче земель вместе с официально закрепленным правом на их

владение. Как бы изолированы они ни были, так или иначе они связаны с обществом и должны иметь возможность работать в кооперативах.

22. Г-н ШЕРИФИС, отметив, что в отличие от того, что происходит в других странах, Бразилия не испытывает колебаний в употреблении слова "негры" ("Negroes") и не претендуя на роль адвоката, спрашивает, существует ли некая система квот, которая позволяет представителям небелого населения участвовать в политической жизни страны с учетом их большого числа в ее населении. Он подчеркивает также, что в пункте 99 доклада уточняется, что для того, чтобы иметь право быть избранным, необходимо быть грамотным и обладать минимумом определенных квалификаций. Это положение не согласуется с подпунктом с) пункта 5 Конвенции. Не отрицая того факта, что должностные лица и члены парламента должны обладать некоторыми знаниями, г-н Шерифис хотел бы знать, что Бразилия понимает под "минимумом квалификаций".

23. Г-н АБУЛ-НАСР, возвращаясь к вопросу о земельной собственности, очень важному по мнению Комитета, попросил уточнить выражение "земли, выделенные аборигенам". Он удивлен тем фактом, что эти земли не отданы им, так как они являются первыми, кто их занял. Он хотел бы также знать, как они живут и что они имеют право там делать. По его мнению, если бы они являлись владельцами, на них не могли бы, возможно, нападать так часто и не нужно было бы тратить большие средства на их защиту.

24. Г-н Абул-Наср хотел бы также уточнить, что подразумевается под выражением "неэмансипированный абориген" и какие органы власти определяют понятие "эмансипация".

25. Г-н ВЕРНЕ САБОЙЯ (Бразилия), отвечая г-ну Шерифису, говорит, что в Бразилии слово "негр" не имеет уничижительного смысла. Системы этнических квот в рамках государственной службы или парламента не существует, но существуют только меры позитивной дискриминации, определяющие цели в пользу той или иной группы. Требуемый уровень грамотности, для того чтобы иметь право быть избранным, весьма низкий: необходимо только уметь читать и писать.

26. Отвечая на вопрос г-на Абул-Насра, г-н Верне Сабойя заявляет, что права коренного населения на их традиционные земли признаются, но признать за ними право на продажу земель или право распоряжаться ими каким-либо другим способом, противоречило бы их интересам, так как они рисковали бы стать объектом эксплуатации. Аборигены могут извлекать пользу из своих земель (лесоразработки, например). Однако ничто не может быть предпринято в этой области без разрешения Национального фонда по делам индейцев (ФУНАИ) и без их собственного согласия. Кажущееся ограничение их права собственности является, таким образом, формой их защиты. Выражение "неэмансипированные аборигены" подразумевает относительную неспособность совершения некоторых актов: например, аборигены могут обратиться в суд и заявить о своих правах, однако им нужно помочь в этом. Речь идет, следовательно, о форме защиты.

27. Бразильская делегация покидает зал заседаний.

Восьмой периодический доклад Республики Корея (CERD/C/258/Add.2); список иностранных граждан, проживающих в Республике Корея (документ без условного обозначения, распространенный на заседании только на английском языке)

28. По приглашению Председателя делегация Республики Корея занимает место за столом Комитета.

29. Г-н ЛИ (Республика Корея), представляя доклад своей страны (CERD/258/Add.2), заверяет, что все замечания, которые будут сформулированы членами Комитета в отношении данного доклада, будут тщательно рассмотрены соответствующими органами его страны и станут частью политики развития и защиты прав человека.

30. Вопросы, заданные в ходе рассмотрения седьмого периодического доклада в 1993 году, а также заключительные замечания Комитета были должным образом учтены при разработке восьмого периодического доклада. В соответствии с корейским законодательством данная Конвенция может непосредственно применяться в Республике Корея наряду с внутренним законодательством. Однако это отнюдь не исключает возможности принятия в будущем новых законодательных положений, направленных на эффективное осуществление Конвенции. Поскольку Республика Корея является страной однородной по своему этническому составу, у нас никогда не возникал вопрос о расовой дискриминации. Поэтому в пункте 1 статьи 11 Конституции речь не идет непосредственно о расовой дискриминации, хотя в нем говорится о запрещении любых видов дискриминации, основанных на признаках пола, религии или социального положения. Однако можно допустить, что данное перечисление не является исчерпывающим и что в силу вышеуказанного положения Конституции расовая дискриминация строго запрещена в Республике Корея. В пункте 11 доклада число иностранных граждан, проживающих в Республике Корея, представлено в виде таблицы. Таблица, распространенная среди членов Комитета, носит название "Иностранные граждане, проживающие в Республике Корея", и отражает современное состояние дел, уточняя категорию "другие национальности", представленную в таблице пункта 11.

31. Что касается выполнения статьи 4, то в докладе вновь подтверждается позиция Республики Корея, сводящаяся к тому, что конституционные гарантии и положения внутреннего действующего законодательства достаточны для обеспечения полного соблюдения этой статьи. В случае необходимости можно будет рассмотреть возможность принятия дополнительных законодательных мер.

32. В 1993 году Комитет подчеркнул важность подготовки и воспитания в области прав человека для лиц, ответственных за выполнение законов. Учитывая это замечание, в одном только 1995 году было организовано и проведено 900 заседаний по привлечению общественного внимания к правам человека, в которых приняло участие более 30 000 сотрудников судов и полиции. Начиная с 1997 года программа научно-исследовательского института, занимающегося также подготовкой судебных работников, включает двухлетний курс международного права в области прав человека. Кроме того, министерство юстиции публикует и распространяет справочные документы на корейском языке о международных конвенциях, касающихся прав человека.

33. В целях оказания содействия эффективному осуществлению Конвенции правительство рассматривает возможность создания независимой комиссии по правам человека на национальном уровне. Под его эгидой проведено исследование национальных институтов других стран, в частности под углом зрения практической работы (мандат, бюджет, кадры, размещение и управление). Правительство в принципе приняло решение признать компетенцию Комитета в соответствии со статьей 14, и с этой целью в ближайшем будущем будут приняты необходимые положения.

34. Были приняты меры, благоприятствующие работе иностранных трудящихся в Корею, с целью обеспечения своевременной выплаты зарплаты, безопасности денежных переводов в их страны, соответствующих компенсаций в связи с несчастными случаями на производстве и защиты от грубого обращения. Иностранные трудящиеся "без документов" пользуются компенсацией в связи с несчастными случаями на производстве, а также правовой защитой. Лица, проживающие в некоторых провинциях, не подвергаются никакой дискриминации в том, что касается образования, медицинского обслуживания и возможностей найма. Определенные особенности и отличия объясняются специфическими чертами ряда провинций и городов. Никогда не существовала правовая дискриминация в отношении лиц смешанной крови. Однако, нельзя отрицать, что в прошлом эти лица страдали от определенных предрассудков, но таких случаев становится все меньше и меньше.

35. Проводится так называемая компания "сегиевха" или "глобализации", направленная на присоединение Республики Корея к международным нормам во многих областях, особенно, в области прав человека. Политика "сегиевха" базируется на чувстве принадлежности к мировому сообществу и ответственности в отношении крупных мировых проблем (права человека, окружающая среда, беженцы, нищета и всеобщая безопасность). За три года, прошедшие после февраля 1993 года — даты прихода к власти гражданского правительства в Корее — положение в области прав человека развивалось вполне благоприятно. Новое правительство приняло твердое решение улучшить положение в области прав человека, приведя корейские законодательные и институционные акты в соответствие с международными нормами в области прав человека.

36. Разумеется, улучшения в этой области возможны, как и в любой другой стране. Тем не менее, Республика Корея выражает надежду на то, что замечания и содействие Комитета помогут нашей стране обеспечить более полное соблюдение прав человека и утвердиться в качестве ответственного члена международного сообщества.

37. Г-н ДИАКОНУ (докладчик по Республике Корея) отмечает прежде всего волю к диалогу государства-участника и регулярность его докладов.

38. Г-н Диакону сожалеет об отсутствии конституционных или законодательных положений, запрещающих дискриминацию, по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения. Статья 37 1) Конституции недостаточна в отношении обязательств, которые накладывает Конвенция. В 1993 году была высказана рекомендация государству-участнику исправить это упущение. Пересмотрело ли правительство это положение и намерено ли оно принять соответствующие меры в этом отношении? В том же плане недостаточно заявить (статья 6 1) Конституции), что Конвенция имеет ту же юридическую силу, что и внутренние законы. Что произойдет на практике в случае конфликта между внутренним законом — толкование которого приводится — и каким-либо положением Конвенции? Может ли последующий по отношению к Конвенции закон быть принят в нарушение какого-либо положения Конвенции?

39. Относительно выполнения статьи 2 Конвенции в докладе сказано (пункт 14), что "действующее законодательство и практика достаточны для обеспечения полного выполнения Конвенции". О какой практике идет речь? Существует ли судебная или административная практика по выполнению Конвенции? Рассматривает ли правительство Республики Корея возможность принятия в ближайшем будущем законодательных положений, которые отвечают требованиям статьи 4? Относительно выполнения статьи 5 Конвенции государство-участник должно было бы описать принятые меры во всех вышеуказанных областях с целью обеспечения равенства прав без различия по признаку расы, цвета кожи или национального или этнического происхождения. В пункте 23 доклада говорится, что правительство принимает такие меры, но единственная конкретно приведенная мера (пункт 24) касается области труда. А что происходит с экономическими, социальными, гражданскими и т. д. правами?

40. Существуют большие возможности для обжалования нарушений прав со стороны государственных органов (пункт 26). Имеются ли такие случаи, когда эти возможности были использованы в отношении нарушений положений Конвенции? В Республике Корея (пункт 30) существует некоторое количество школ для иностранцев, что само по себе является положительным фактом. Идет ли речь о государственных или о частных школах? Способствует ли государство их финансированию или это является исключительной функцией соответствующих общин? На каких языках ведется преподавание? Сколько школ обеспечивают среднее образование? Отмечается, что количество школ для иностранцев сократилось: 56 в 1995 году против 58 в 1992 году, в то время как за этот период количество иностранных граждан почти утроилось, увеличившись с 51 000 до 133 000. Как объяснить это явление? Имеется ли достаточное количество школ? Существуют ли школы для всех категорий иностранных граждан, упомянутых в списке, розданном в начале заседания?

41. Что касается трудящихся-мигрантов, то документ содержит одну ссылку на иностранных "стажеров на промышленных предприятиях". Однако, согласно неправительственным корейским организациям, в стране в настоящий момент имеется более 160 000 иностранных рабочих, 8 000 из которых находятся на законном основании, 52 000 проходят программу технического обучения и более 100 000 находятся на незаконном основании. Только стажеры, набранные средними предприятиями, могут пользоваться защитой, предоставляемой правительством, в то время как те, кто работает на крупных предприятиях, имеющих инвестиции за границей, не пользуются никакой защитой. Судя по имеющейся информации, они получают пониженную заработную плату при незаконной продолжительности их рабочего дня, составляющей от 12 до 16 часов, причем предприниматели совершают также другие нарушения прав этих рабочих. Правительство должно было бы принять меры, чтобы обеспечить отсутствие дискриминации между различными категориями иностранных граждан, между иностранными гражданами и корейскими гражданами в области труда и в смежных областях. Желательно было бы получить в этом отношении возможно более полное разъяснение. Г-н Диакону отмечает с удовлетворением, что правительство Республики Корея намерено выполнить рекомендации Комитета и что оно готово выступить с заявлением, предусмотренным статьей 14 Конвенции.

42. Г-н ГАРВАЛОВ также считает, что недавние инициативы, предпринятые правительством Республики Корея, являются обнадеживающими. Он, как и г-н Диакону, настаивает на том факте, что общие положения Конституции, обеспечивающие равенство всех граждан, не освобождают государств-участников от обязательства принимать специальные конкретные меры, предусмотренные в пункте 2 статьи 2 Конвенции.

43. Что касается иностранных граждан, проживающих в Республике Корея, то таблица, розданная в начале заседания и дополняющая полезным образом таблицу в пункте 11 доклада, с первого взгляда создает впечатление перегруппировки граждан различных перечисленных в ней стран (Соединенные Штаты, Тайвань, Китайская Народная Республика, Япония и т. д.). Г-н Гарвалов, тем не менее, склонен думать, что не таков случай с японцами и китайцами. Действительно, зачастую речь идет о лицах, родившихся в Республике Корея, о родителях, дедушках и бабушках, которые сами там родились, но которые помещены в другую категорию и которых рассматривают как иностранных граждан потому, что у них нет гражданства Республики Корея. Действительно, гражданство предоставляется по праву крови (*jus sanguinis*): право на корейское гражданство имеют лишь те лица, которые могут предоставить генеалогическое доказательство корейского происхождения своей семьи. Исконные китайцы или исконные японцы не могут дать такого доказательства. Поэтому они *a priori* подвергаются этнической дискриминации.

44. Отмечая, что меры, о которых идет речь в пункте 23 доклада, носят, по-видимому, административный характер, г-н Гарвалов спрашивает, какими законодательными и судебными положениями пользуется государство-участник для борьбы с расовой дискриминацией. С другой стороны, в подпункте 4 пункта 26 вновь встает вопрос об основных правах граждан, понятие, которое исключает всех лиц некорейского происхождения, родившихся в Корее и живущих там уже много поколений. Попытка установить различие между гражданами и негражданами носит явно дискриминационный характер.

45. Г-н де ГУТТ отмечает с удовлетворением, что вступительное заявление делегации Республики Корея содержит очень интересную новую информацию, которая не фигурировала в периодическом докладе государства-участника. Речь, в частности, идет о проекте, направленном на создание комиссии по правам человека, о намерении правительства сделать заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции, и о новых документах, которые могли бы быть приняты для запрещения расистских действий, если этого потребует ситуация. Существуют, однако, некоторые упущения. Действительно, расовая дискриминация не запрещена эксплицитным образом ни в Конституции, ни в статье 5 закона о предотвращении дискриминации в области найма. Кроме того, утверждение, согласно которому

Конституция, действующее законодательство и практика "достаточны для обеспечения полного выполнения статьи 4 Конвенции" (пункт 19 доклада), не может удовлетворить Комитет. Тот факт, что Республика Корея является однородной по своему демографическому составу, не освобождает ее от принятия некоторых положений. Даже в стране, где не существует расизма, уголовное законодательство играет важную превентивную и воспитательную роль.

46. Напоминая о том, что вопрос, заданный Комитетом в 1993 году в связи с дискриминацией в отношении детей иностранных трудящихся и лиц, проживающих не на юго-востоке Республики Корея, а в других регионах, остался без ответа, г-н де Гутт выражает надежду на то, что государство-участник предоставит Комитету уточнение на этот счет.

47. Г-н ЧИГОВЕРА, касаясь вопроса о том, соответствует ли принципам Конвенции пункт 1 статьи 11 Конституции, процитированный в пункте 6 периодического доклада, отмечает, что пункт 7 доклада дает возможность предположить, что пункт 1 статьи 37 Конституции восполняет упущение этой статьи. Пункт 1 статьи 37 устанавливает только, что "свободы и права граждан не оставлены без внимания по той причине, что они не перечислены в Конституции" (пункт 7). В пункте не содержится никакой эксплицитной гарантии.

48. В пунктах 8 и 9 периодического доклада сказано, что, согласно Конституции, "Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации стала составной частью внутреннего права". Однако следует напомнить, что Конвенция не применяется автоматически и что государства-участники должны принимать меры для выполнения этих положений с тем, чтобы на них можно было непосредственно сослаться в суде.

49. Оратор отмечает, что рассматриваемый пункт 19 периодического доклада воспроизводит почти слово в слово замечания, которые уже были сделаны в предыдущем докладе, и что Комитет уже отметил тот факт, что государство-участник не представило информации об эффективном выполнении Конвенции, выразив, в частности, сожаление по поводу отсутствия каких-либо мер в области уголовного права, направленных на запрещение расовой дискриминации. Г-н Чиговера отмечает, кроме того, что делегация Республики Корея ответила тогда, что государство-участник примет подобные меры, если будут иметь место случаи расовой дискриминации. Важно напомнить, что главное направление деятельности по Конвенции носит превентивный характер. Положения, предусматривающие борьбу с дискриминацией, безусловно, очень важны, но они не могут заменить действий по ее предотвращению. Поэтому может возникнуть вопрос, соответствует ли нынешняя позиция государства-участника духу Конвенции.

50. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что он не может подписаться под утверждением представителя Республики Корея, согласно которому расовая дискриминация никогда не существовала в его стране, ибо в недавнее время сами корейцы были ее жертвами во время оккупации страны Японией. Даже если с этнической точки зрения Республика Корея является однородной страной, она не является таковой с точки зрения религии, потому что в Корее кроме буддистов можно встретить сторонников конфуцианства и христиан.

51. Г-н Абул-Наср с удовлетворением отмечает, что делегация Республики Корея исправила в своем представлении замечания, касающиеся статьи 4 Конвенции, которые фигурируют в пункте 19 периодического доклада, указав, что государство-участник рассматривает возможность принятия уголовных законов для пресечения расовой дискриминации.

52. Отмечая, что с этнической точки зрения китайцы представляют собой единую группу, г-н Абул-Наср находит неприемлемыми различия, выделенные в докладе, когда речь идет о китайцах из Тайваня, между членами этой группы.

53. Г-н ШАХИ напоминает, что в пункте 23 седьмого периодического доклада государство-участник сообщило, что оно вскоре выступит с заявлением, предусмотренным статьей 14 Конвенции.

В восьмом периодическом докладе нет никаких указаний по этому поводу. Однако, в своем представлении делегация Республики Корея вновь подтвердила намерение государства-участника выступить с подобным заявлением. Поэтому оратор выражает надежду, что Комитет вскоре получит приятные новости на этот счет.

54. Г-н ЛИ (Республика Корея) говорит, что его делегация предпочитает ответить на вопросы членов Комитета на следующем заседании Комитета.

55. Делегация Республики Корея покидает зал заседаний.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Беседа с Верховным комиссаром по правам человека

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что до своей встречи с Верховным комиссаром по правам человека Организации Объединенных Наций г-н де Гутт хотел бы знать, имеются ли у членов Комитета другие вопросы для представления Верховному комиссару, и предлагает, чтобы проект резолюции, касающийся Бурунди, был рассмотрен во время этой беседы. Члены Комитета отмечают, с другой стороны, что, чем больше Комитет концентрирует свои усилия на предотвращении расовой дискриминации, тем больше он нуждается в информации о работе других органов Организации Объединенных Наций. Нынешние ограничения, касающиеся документации, представляют собой препятствие для удовлетворения этой потребности. Вот еще один вопрос, который можно было бы передать Верховному комиссару.

57. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что следовало бы предоставить г-ну де Гутту возможность рассмотреть вместе с Верховным комиссаром по правам человека любой вопрос, который он сочтет важным. Если Комитет примет эту формулу, он должен будет предоставить ту же степень свободы и другим членам Комитета, которые обеспечивают связь с другими органами. В то же время, если целью является представление заявления Верховному комиссару от имени всего Комитета, в частности, в том, что касается административных и финансовых вопросов, то процедура должна быть иной.

58. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что на утренней встрече с Верховным комиссаром он рассмотрел доклад Генерального секретаря по реорганизации Центра по правам человека (A/C.5/50/71). В связи с этим он высказывает глубокое сожаление, что только при чтении данного документа выяснилось, какая судьба уготована Комитету. Была создана новая секция, которой поручено заниматься расовой дискриминацией. Что касается сообщений, то ими отныне будет заниматься секция услуг поддержки, что по меньшей мере является неожиданным. Прежде чем принимать какое-либо решение, необходимо было по крайней мере проинформировать Председателя Комитета. Даже, если он не может изменить решения, Комитет должен тщательно рассмотреть этот доклад, чтобы выразить по этому поводу свою точку зрения.

59. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что Комитету не следует давать инструкций своим членам, которым поручено обеспечение связи с другими органами ООН, так как существует опасность не достичь договоренности в отношении их содержания.

60. С другой стороны, г-н Гарвалов не согласен с узким пониманием Верховным комиссаром своего мандата. Перед лицом убийств и геноцида невозможно принимать обычные меры. И это Комитет обязан довести до сведения Верховного комиссара.

61. Г-н де ГУТТ отмечает, что он согласен с Председателем в отношении необходимости заявить, что Комитет должен располагать максимальной информацией. Поэтому он обязательно доведет до сведения Верховного комиссара, что сегодняшние проблемы с документацией мешают Комитету должным образом проводить свою работу.

62. В отношении Бурунди, г-н де Гутт говорит, что он не нуждается в инструкциях. Он хочет только знать, имеет ли Комитет другие мнения, которые следует изменить Верховному комиссару. В свете роли, которую должен играть Комитет в условиях кризиса, переживаемого этой страной, он видит две фазы: фазу предварительной информации и оперативную фазу. Что касается первой фазы, то диалог с г-ном Айялой Лассо позволил частично удовлетворить потребность Комитета в информации. Но существует также и оперативная фаза, над которой Комитету следует серьезно подумать, чтобы определить, какой специфический вклад может внести Комитет в действия ООН в Бурунди. В связи с этим следует напомнить, что Комитет предложил свои услуги по обучению лиц, несущих ответственность за выполнение законов (судей, полицейских, военнослужащих и т. д.), правом человека, и предложил свою помощь в проведении законодательной реформы и восстановлении государства.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ
(пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Положение в Бурунди

63. Г-н ВОЛЬФРУМ представляет проект решения, опубликованный под условным обозначением CERD/C/49/Misc.2/Rev.1 (распространенный на заседании только на английском языке), и обращает внимание на некоторые изменения. В четвертом абзаце преамбулы снята ссылка на соблюдение Конституции Бурунди. Начало пункта 1 постановляющей части претерпело переработку с тем, чтобы добавить мысль о том, что бурундийские стороны должны соблюдать Конституцию. В пункте 4 следовало бы сделать ссылку также на сотрудничество с Верховным комиссаром по правам человека, а в пункте 5 можно упомянуть о репатриации беженцев и перемещенных лиц. В пункте 7 ссылка на руководителей ("leaders" в английском тексте) должна быть заменена ссылкой на стороны. Можно было бы также рассмотреть возможность изменения окончания пункта 9 с целью отразить, например, финансовую и материально-техническую поддержку стран — членов Европейского союза.

64. Г-н Вольфрум выражает надежду на то, что Комитет сможет принять данный проект решения, формулировки которого отражают заявления Совета Безопасности в отношении Бурунди и коммюнике второго Арушского регионального саммита по Бурунди, состоявшегося 31 июля.

65. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что ему не совсем ясно, почему в третьем абзаце преамбулы упоминаются серьезные нарушения Конвенции, ибо по мандату Комитет должен бороться со всеми нарушениями, независимо от их масштабов.

66. Г-н ван БОВЕН и г-н ДИАКОНУ напоминают, что в рамках своего мандата Комитет может применить экстренную процедуру для предотвращения серьезных нарушений Конвенции.

67. Г-н де ГУТТ предлагает для смягчения обеспокоенности некоторых членов Комитета в отношении излишне политического характера проекта решения и для поддержки идеи безотлагательного предотвращения нарушений Конвенции включить в постановляющую часть пункт, редакция которого на французском языке будет следующей: "Rappelle ses offres d'expertise et d'assistance pour la formation aux droits de l'homme des agents charges de l'application des lois, pour les reformes legislatives et pour la reconstruction de l'Etat."

("напоминает о своих предложениях о предоставлении экспертов и об оказании помощи для обучения лиц, отвечающих за соблюдение законов, правам человека, а также для проведения законодательных реформ и восстановления государства".)

68. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что текст, предложенный г-ном де Гуттом, лучше поместить в конце преамбулы, заменив слово "напоминает" на слово "напоминая".
69. В отношении пункта 3 г-н Абул-Наср задается вопросом: если обратиться к бурундийским сторонам, а не к правительству, с просьбой расследовать совершенные убийства, не даст ли тем самым Комитет сторонам в некотором роде право проводить расследования и выносить наказания.
70. Г-н ЧИГОВЕРА полагает, что текст пункта 3 является совершенно нереалистичным. С одной стороны, на Арушском региональном саммите было сказано, что в Бурунди нет законного правительства и что от сторон в конфликте нельзя серьезно требовать проведения расследования. С другой стороны, представляется малопонятным, каким образом Комитет может одновременно в пункте 1 выступать за национальный диалог, а в пункте 3 требовать наказания. Всем хорошо известно, каким образом подобные предложения интерпретировались в случае Руанды и Бурунди!
71. Для г-на ВОЛЬФРУМА не существует противоречия между национальным примирением и наказанием лиц, совершивших преступления, а в случае Бурунди нелегитимно обойти молчанием бойню в надежде на примирение. Аналогичная проблема существовала в стране, из которой приехал г-н Вольфрум, — в Германии. Следует найти компромиссный текст, но не затеняя данный аспект.
72. Г-н де ГУТТ говорит, что г-н Абул-Наср прав, когда он заявляет, что трудно требовать от всех бурундийских сторон преследования лиц, совершивших преступления. Но поскольку Комитет не может обойти молчанием вопрос о преследованиях, следовало бы, возможно, изменить текст и обратиться к судебным властям с просьбой провести расследования. Формулировка является нейтральной, но она позволила бы подчеркнуть необходимость усиления и защиты правосудия в Бурунди, где, как известно, оно находится в плачевном состоянии.
73. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что, даже стремясь к национальному примирению, нельзя оставить безнаказанными лиц, совершивших бойню в Бурунди! Эта часть проекта решения тем более важна, что она отражает статью 4 Конвенции, которая объявляет наказуемой расовую дискриминацию и положения которой носят обязательный характер.
74. Г-н ЧИГОВЕРА подчеркивает, что в случае таких стран, как Бурунди или Руанда, необходимо принимать во внимание контекст африканского континента и стараться избегать повторения решений, приемлемых для других стран, находящихся в другой ситуации. Поэтому Комитет должен сделать выбор между понятием примирения и понятием наказания. Если же, как подчеркнул г-н Абул-Наср, существует тесная связь между этим пунктом постановляющей части и статьей 4 Конвенции, тогда следовало бы пересмотреть формулировку, так как международное сообщество не является участником Конвенции.
75. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что в пункте 4 постановляющей части, касающемся проблемы беженцев, необходимо было бы сделать ссылку на соседние страны.
76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, нельзя ли пункт 5 скомбинировать с последним пунктом, ибо оба пункта касаются проблемы поддержки.
77. Г-н ШАХИ считает, что оба пункта должны существовать отдельно. В одном речь идет о помощи международного сообщества беженцам и перемещенным лицам, а в другом — о финансовой и материально-технической поддержке Организации Объединенных Наций.
78. Г-н АБУЛ-НАСР высказал пожелание, чтобы в пункте 7 имелась ссылка не только на мир и стабильность, но и на правосудие.

79. Г-н ШАХИ говорит, касаясь пункта 8, что в документах Генерального секретаря и в заявлениях двух Арушских региональных саммитов имеется указание на необходимость послать многонациональные силы в качестве последнего средства по предотвращению актов геноцида.
80. Г-н АБУЛ-НАСР спрашивает, следует ли говорить о посылке сил международного мира или многонациональных сил, или о наблюдателях, о которых Верховный комиссар по правам человека говорил на предыдущем заседании и которые по-прежнему находятся на месте.
81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит членов Комитета, имеющих другие замечания по рассматриваемому проекту решения, сообщить их непосредственно г-ну Вольфруму.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.